商業登記號碼：12345671118

公司條例

(第622章)

HK YIRUN TRADING LIMITED

(香港溢潤貿易有限公司)

於2024年05月31日

通過的特別決議

HK YIRUN TRADING LIMITED

(香港溢潤貿易有限公司)

已於2024年05月31日在 中國深圳市羅湖區華樂大廈709室召開及舉行的成員大會中全體成員通過下述特別決議：-

(a) 由此特別決議交付公司註冊處處長(「處長」)的日期起，公司將處於不活動狀態；及

(b) 授權公司董事將此特別決議交付處長登記。

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

王勇 WANG YONG 主席

IR1263 (12/2023)

1 / 2

Please refer to Notes and Instructions for Form IR1263 (IR1263A (12/2023))

請參閱IR1263 表格的附註及說明(IR1263A (12/2023))

to clear those matters before submitting your request. [see note 3]

If the answer to question (3), (4), (5), (6) or (7) is "Yes", the Commissioner will not issue a "Notice of No Objection". You are advised

附註3]

若第(3)、(4)、(5)、(6)或(7) 項的答案為「是」，則税務局局長將不會發出《不反對通知書》。請你辦妥各項事宜後才提出要求。[見

raised [see note 2(h)]

Whether there are unsettled objections or appeals in respect of assessments

()

該公司／有限合夥基金的評税是否有尚未完結的反對或上訴[見附註2(h)]

Whether there are unanswered enquiries from the Department [see note 2(g)]

()

該公司／有限合夥基金是否有尚未回覆本局的任何查詢[見附註2(g)]

Whether there is(are) any tax return(s) not yet submitted [see note 2(f)]

(5)

該公司／有限合夥基金是否有尚未提交本局的任何報税表格[見附註2(f)]

penalties thereof and court fees) [see note 2(e)]

Tax, Property Tax, Stamp Duty, Business Registration fee, fines and

Whether the Company/LPF has outstanding tax liabilities (including Profits

商業登記費、與該等税款有關的罰款及法庭費用）[見附註2(e)]

(4)

該公司／有限合夥基金是否有尚未清繳的税款（包括利得税、物業税、印花税、

application [see note 2(d)]

Whether the Company/LPF will start/resume business after the date of this

(3)

該公司／有限合夥基金會否在此申請日期後開始／重新營業[見附註2(d)]

If the answer to (1) is 'Yes', state the date of cessation of the business:

(2)

如第(1) 項的答案為「是」的話，述明該公司／有限合夥基金的結業日期:

[If the answer is 'No', go to (3)]

Whether the Company/LPF has ever carried on any business

(1)

該公司／有限合夥基金是否曾經營業[如答案為「否」的話，請轉到第(3) 項]

是Yes

否No

I hereby provide information about the above named Company/LPF:

(Please tick wherever appropriate)

本人現提供上述公司／有限合夥基金的資料:

(請於適當空格內填上「**√**」號)

or section 69 of the Limited Partnership Fund Ordinance (Cap. 637).

LPF being deregistered by the Registrar of Companies pursuant to section 751 of the Companies Ordinance (Cap. 622)

I request the Commissioner of Inland Revenue to issue a written notice stating that he has no objection to the Company/

條例》(第637 章) 第69 條撤銷該公司／有限合夥基金的註冊。

現要求税務局局長發出書面通知，述明他不反對公司註冊處處長根據《公司條例》(第622 章) 第751條或《有限合夥基金

[\*Please read note 1(b) for filling in the designation and submission of documents required.]

[\*請參照附註1(b) 填寫職務及提交所需的文件。]

I,

am a/an

\*of/in the above named Company/LPF.

有限合夥基金的

本人

為上述公司／

[see note 2(b)]

Limited By Guarantee' [see note 2(c)]

Business Registration No.

Whether the company is a 'Company

商業登記號碼[見附註2(b)]

公司是否為「擔保有限公司」[見附註2(c)] 是Yes 否No

Partnership Fund (LPF) Name

Company/Limited

公司／有限合夥基金名稱

Limited Partnership Fund being Deregistered

公司／有限合夥基金註冊通知書

for a Notice of No Objection to a Company /

要求發出不反對撤銷

of the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112)

根據《税務條例》（第112 章）第88B 條

Request under section 88B

致:

税務局局長

To : Commissioner of Inland Revenue

網址Web site: www.ird.gov.hk

G.P.O. BOX 132, HONG KONG

香港郵政總局郵箱

號

KOWLOON, HONG KONG

税務中心

5 CONCORDE ROAD, KAI TAK,

香港九龍啟德協調道

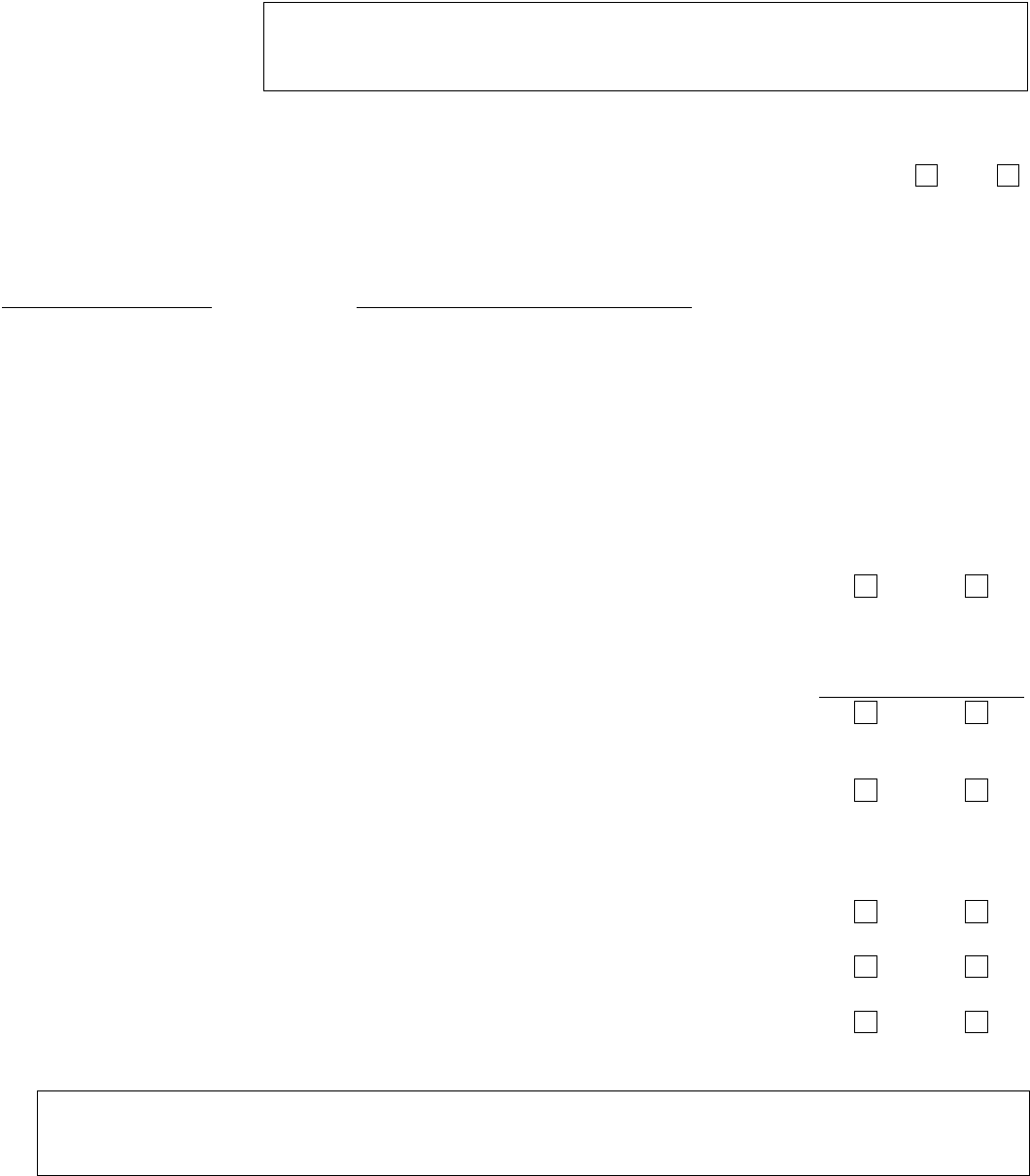
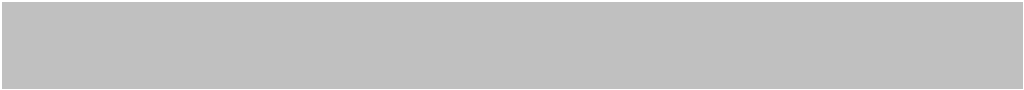
號

INLAND REVENUE CENTRE,

税 務 局

INLAND REVENUE DEPARTMENT

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |



王勇

董事

**√**

**√**

**√**

**√**

**√**

**√**

**√**

HK YIRUN TRADING LIMITED

香港溢潤貿易有限公司

IR1263 (12/2023)

2 / 2

Please refer to Notes and Instructions for Form IR1263 (IR1263A (12/2023))

請參閱IR1263 表格的附註及說明(IR1263A (12/2023))

或

英文English

通訊地址:

中文Chinese

Date:

Signature of Applicant:

Telephone No.:

日期:

31/05/2024

申請人簽署:

電話號碼:

（Heavypenaltiesmaybeincurredforgivinganyincorrectinformation.）

（提供不正確資料可招致重罰。）

thereto are true, correct and complete.

Iclarede

that to the best of my knowledge and belief, all information contained in this form and any documents attached

本人現聲明，就本人所知所信，本表格內所填寫的一切資料及夾附的文件，均屬真確，並無遺漏。

聲明書 DECLARATION

from unlawful distribution.

Companies Ordinance or the Limited Partnership Fund Ordinance, and to prevent the Company's or the LPF's assets

I understand that the Company or the LPF has to comply with the provisions of the Inland Revenue Ordinance and the

有限合夥基金的資產不被非法分配。

本人明白該公司或該有限合夥基金須遵守《税務條例》和《公司條例》或《有限合夥基金條例》的規定，並確保該公司或該

right to take appropriate action in any such instance.

I understand that if the Company or the LPF has outstanding tax liabilities or obligations, your Department will reserve the

本人明白，如該公司或該有限合夥基金有尚未履行的税務責任，貴局會保留在任何此類情況下採取適當行動的權利。

be processed unless ALL items on this form are completed in entirety and attached as instructed.

I have read through the content of this form and the related Notes and Instructions. I understand that my request will not

貴局將不會處理本人的要求。

本人已細閱本表格和相關附註及說明的內容。本人明白，除非本表格所有項目都全部填妥，並按附註及說明提交附件，否則

(支票號碼) cheque number :

the request.

as the fee in respect of this request [see note 2(i)]. I understand that the fee is not refundable regardless of the result of

I now attach the following cheque payable to "The Government of the Hong Kong Special Administrative Region" for $270

該費用都不會獲得退還。

本人現夾附下述抬頭為「香港特別行政區政府」的270 元支票，作為此要求之費用[見附註2(i)]。本人明白無論結果如何，

stock/landed property/securities

Where the answer to (10) is 'Yes', whether the Company/LPF will sell the unsold

(11) 如第 (10) 項的答案為「是」的話，該公司／有限合夥基金是否會出售該等存貨／物業／證券

Whether the Company/LPF has unsold stock/landed property/securities

(10) 該公司／有限合夥基金是否有未出售的存貨／物業／證券

Whether the Company/LPF has purchased/sold any landed property in the last 12 months

(9)

在過去的12 個月內，該公司／有限合夥基金曾否購買／出售任何物業

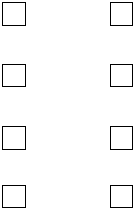
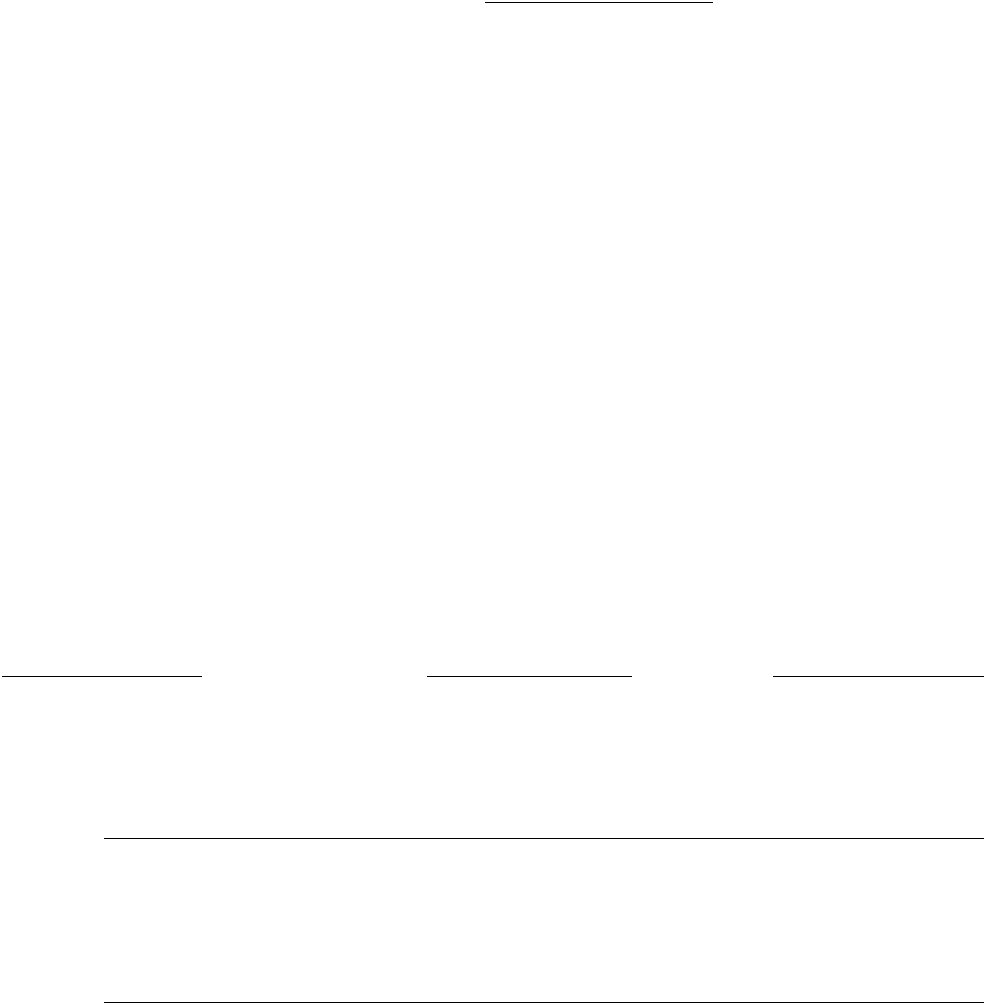
Whether the Company/LPF has rental income not assessable to Profits Tax

(8)

該公司／有限合夥基金是否有租金收入而該收入不應課利得税

是 Yes

否 No



香港九龍新蒲崗五芳街8號利嘉工業大廈11樓32室

30696980

**√**

**√**

**√**

**√**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 公 司 註 冊 處  Companies Registry | 私人公司或擔保有限公司  撤銷註冊申請書  Application for Deregistration of  Private Company or  Company Limited by Guarantee | |  | |
|  |  | | 表格  Form | NDR1 |
|  | | 商業登記號碼  Business Registration Number | | |
| 12345678 | | |

**註Note**

1. 公司名稱Company Name

|  |
| --- |
| HK YIRUN TRADING LIMITED  香港溢潤貿易有限公司 |

1. 申請人證明書Certification by Applicant
2. 申請人的身分Capacity of Applicant

**2**

此撤銷註冊的申請是由以下人士作出—

This application for deregistration is made by the following person —

*請在適用的空格內加上 ✓ 號 Please tick the relevant box*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | 上述公司the above named company |
|  |  |  |
| ✓ |  | 上述公司的一名董事a director of the above named company |
|  |  |  |
|  |  | 上述公司的一名成員a member of the above named company |

**5**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 提交人資料Presentor’s Reference | | | | | | | |  | 請勿填寫本欄For Official Use | | |
| 中文姓名／名稱Name in Chinese | | | 王勇 | | | | |  | | |
|  | | |  | | | | |
| 英文姓名／名稱Name in English | | | WANG YONG | | | | |
|  | | |  | | | | |
| 地址  Address | | | ROOM32,11/F,LEEKA INDUSTRIAL BUILDING,8 NG FONG STREET, | | | | |
|  | | | | |
| SAN PO KONG,KOWLOON, | | | | |
|  | | | | |
| HONG KONG | | | | |
|  | | |  | | | | |
| 電話Tel | | | 30696980 | | 傳真Fax |  | |
|  | | |  | | | | |
| 電郵Email | | |  | | | | |
|  | | |  | | | | |
| 檔號Reference | | |  | | | | |
|  | | |  | | | | |  |
| 指明編號1/2023 (2023年12月) Specification No. 1/2023 (December 2023) | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 表格  Form | NDR1 | |  | | |  | | | 商業登記號碼  Business Registration Number |
|  | | | 12345678 |

1. 申請人的資料Particulars of Applicant

**10**

*(如申請人為上述公司，請同時填報第2C項 If the applicant is the above named company, please also complete Section 2C)*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **11**  **10** | | 申請人姓名(自然人) Name of Applicant (Natural Person) | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 中文姓名  Name in Chinese | | | 王勇 | | | | | |
|  | | |  | | | | | |
| 英文姓名  Name in English | | 姓氏  Surname | WANG | | | | | |
|  | |  |  | | | | | |
| 名字  Other Names | | | YONG | | | | | |
| 或OR | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 申請人名稱(法人團體) Name of Applicant (Body Corporate) | | | | | | | | |
| NIL | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 通訊地址Correspondence Address | | | | | | | | |
| 室／樓／座等  Flat／Floor／Block etc. | | | ROOM 32,11/F, | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 大廈  Building | | | LEE KA INDUSTRIAL BUILDING, | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 街道／屋苑／地段／村等  Street／Estate／Lot／Village etc. | | | 8 NG FONG STREET, SAN PO KONG, | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 區／市／省／州／郵遞區號等  District／City／Province／  State／Postal Code etc. | | | KOWLOON, | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 國家／地區  Country／Region | | | HONG KONG | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 電郵地址  Email Address | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | |
| 圖文傳真號碼  Fax Number | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | |
|  | | | |  | | | | |
|  | | | | | | | |  | | |
|  | 指明編號1/2023 (2023年12月) Specification No. 1/2023 (December 2023) | | | | | | | 第二頁 Page 2 | | |
| 表格  Form | | NDR1 | | | |  | | 商業登記號碼  Business Registration Number |
|  | | 12345678 |

**C.** 獲提名負責接收撤銷註冊通知書的自然人的資料   
Particulars of the Natural Person Nominated to be Given Notice of the Deregistration  
*(如申請人為上述公司，請填報獲提名人(自然人)的資料 If the applicant is the above named company, please provide the particulars of the nominated person (natural person))*

**12**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **14**  **13**  **13** | | | 獲提名的自然人的姓名Name of the Natural Person Nominated | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 中文姓名  Name in Chinese | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 英文姓名  Name in English | | | | | 姓氏  Surname | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 名字  Other Names | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 通訊地址Correspondence Address | | | | | | | | | | | |
| 室／樓／座等  Flat／Floor／Block etc. | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 大廈  Building | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 街道／屋苑／地段／村等  Street／Estate／Lot／Village etc. | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 區／市／省／州／郵遞區號等  District／City／Province／  State／Postal Code etc. | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 國家／地區  Country／Region | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | |  | | | | | |
| 電郵地址  Email Address | | | | | | NIL | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | |
| 圖文傳真號碼  Fax Number | | | | | | NIL | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | |
| 指明編號1/2023 (2023年12月) Specification No. 1/2023 (December 2023) 第三頁 Page 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| **15**  **3**  **3**  **1**  **16** | | 表格  Form | | | NDR1 | | | | |  |  | | | 商業登記號碼  Business Registration Number | |
|  | | | 12345678 | |
| 1. 申請條件Conditions for the Application    公司的所有成員均同意撤銷公司的註冊;  all members of the company agree to the deregistration of the company;   公司仍未開始營運或經營業務，*或*公司在緊接提出此申請之前的3個月內沒有營運或經營業務;  *either* the company has not commenced operation or business, *or* the company has not been in operation or carried on business during the 3 months immediately before this application;   公司沒有尚未清償的債務;  he company has no outstanding liabilities;   公司不是任何法律程序的一方;  the company is not a party to any legal proceedings;   公司的資產不包含位於香港的不動產;  the company’s assets do not consist of any immovable property situate in Hong Kong;   (如公司是控權公司)公司的所有附屬公司的資產均不包含位於香港的不動產; 及  if the company is a holding company, none of its subsidiary’s assets consist of any immovable property situate in Hong Kong; and   公司並非《公司條例》(第622章)第749條指明的公司。  the company is not a company specified in section 749 of the Companies Ordinance (Cap. 622).   1. 隨本表格交付的文件Document Delivered with this Form   現隨本表格交付稅務局局長發出的書面通知，述明稅務局局長並不反對撤銷上述公司的註冊。  The written notice from the Commissioner of Inland Revenue stating that the Commissioner has no objection to the above named company being deregistered is delivered with this form.   1. 證明書Certification   本人／我們現核證—  I／We certify that —   1. 上述公司已符合上述2D項所有的申請條件; 及   the above named company has met all the conditions stated in Section 2D above; and   1. 本申請書內提供的資料均屬正確。   the information given in this application is correct. | | | | | | | | | | | | | |
| **8** | | 簽署Signed | | | | : |  | | | | |  | 日期Date : | | 31/05/2024 | | |
| 姓名Name | | | | : | 王勇 WANG YONG | | | | |  |  | | 日DD / 月MM / 年YYYY | | |
|  | | | |  |  | | | | |  |  | |  | | |
| 身分Capacity  *請在適用的空格內加上🗸號　Please tick the relevant box* | | | | : | |  | | --- | | ✓ | | 本表格第2B項所述的申請人(自然人)  Natural Person Applicant named in Section 2B of this Form | | | | | | | | | |
|  | |  | | --- | |  | | 本表格第2B項所述的申請人(法人團體) 的董事／公司秘書／授權人\*  Director／Company Secretary／Authorized Person of the Body Corporate Applicant named in Section 2B of this Form \*  *\* 請刪去不適用者Please delete whichever does not apply* | | | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 警告WARNING  任何人如在與申請撤銷註冊有關連的情況下，明知或罔顧實情地向公司註冊處處長提供在要項上屬虛假或具誤導性的資料，即屬犯罪；一經循公訴程序定罪，可處罰款300,000元及監禁2年；或一經循簡易程序定罪，可處第6級罰款(100,000元)及監禁6個月。  A PERSON WHO, IN CONNECTION WITH AN APPLICATION FOR DEREGISTRATION, KNOWINGLY OR RECKLESSLY GIVES ANY INFORMATION TO THE REGISTRAR OF COMPANIES THAT IS FALSE OR MISLEADING IN A MATERIAL PARTICULAR COMMITS AN OFFENCE AND IS LIABLE, ON CONVICTION ON INDICTMENT TO A FINE OF $300,000 AND 2 YEARS IMPRISONMENT; OR ON SUMMARY CONVICTION TO A FINE AT LEVEL 6 ($100,000) AND 6 MONTHS IMPRISONMENT. | 第四頁 Page 4 |
| 指明編號1/2023 (2023年12月) Specification No. 1/2023 (December 2023) |